

ارتباط ارزشهای دیجیتال با اوراق بهادار

جفری اچ. ماتسورا

ترجمه و تحقیق: سعید سیاه بیدی کرمانشاهی^۱، رضا محبی^۲

مقدمه مترجمین

مبنای مقاله حاضر، ترجمه فصول هشتم تا دهم از کتاب «ارز دیجیتال: راهنمای بین‌المللی انطباق با قوانین و مقررات»^۳ نوشته «جفری اچ. ماتسورا»^۴ می‌باشد. مطالب کتاب مزبور در عین اختصار، از اهمیت علمی قابل توجهی برخوردار است و از همه مهم‌تر آن که نویسنده مزبور، ارزشهای دیجیتال را از منظر حقوقی مورد بررسی قرار داده است. با توجه به نو بودن پدیده ارز دیجیتال و محدود بودن ادبیات حقوقی در این حوزه، چند فصل مرتبط از این کتاب انتخاب شده و ترجمه آن تقدیم خوانندگان عزیز می‌گردد. البته لازم به ذکر است که مقاله حاضر، ترجمه صرف نیست بلکه مطالب کتاب مزبور در عین رعایت امانت با اصلاحات و الحاقاتی که باعث جذابیت بیشتری برای خوانندگان گردد ارائه شده است؛ توضیح آن که مطالب در کتاب اصلی به صورت متوالی و بدون استفاده از عناوین زیر فصل مطرح شده است، به عبارت دیگر نویسنده مزبور تنها برای فصول کتاب، عنوان انتخاب نموده و از انتخاب عناوین جزئی‌تر صرف‌نظر نموده است. در این مقاله، ذیل عنوان اصلی (انتخابی)، عناوین فصول به عنوان عناوین فرعی آورده شد تا تقسیم‌بندی مطالب حفظ شود. علاوه بر این، روش نویسنده مزبور چنین بوده که در ابتدای هر فصل، چکیده و واژگان کلیدی نیز قرار داده است که با عنایت به این که در مقاله حاضر، سه فصل مرتبط با هم انتخاب شده است از آوردن چکیده و واژگان کلیدی فصول هشتم و نهم که در واقع مقدمات فصل دهم هستند صرف‌نظر گردید و تنها چکیده فصل دهم که مفصل‌تر بود آورده شد. ضمناً سعی گردید که معادل انگلیسی واژگان مهم و برخی موارد توضیحی و منابع داخلی مورد استفاده در متن در پاورقی اضافه گردد، امید آن که مقبول خوانندگان عزیز باشد.

^۱ - دانشجوی دکتری حقوق خصوصی دانشکده حقوق و علوم سیاسی دانشگاه تهران و مدرس دانشگاه (مترجم مسئول)

siahbidisaeed@gmail.com

^۲ - کارشناس ارشد فقه و حقوق خصوصی، دانشکده حقوق دانشگاه علوم قضایی و خدمات اداری

rmtejarat14@gmail.com

3- Digital currency: an international legal and regulatory compliance guide.

4- Jeffrey H. Matsura.

چکیده

تنظیم‌کنندگان مقررات اوراق بهادار در سراسر جهان میزان فعالیت و پلتفرم‌های ارزهای دیجیتال را در حوزه صلاحیت خود بررسی می‌کنند. بیشتر تنظیم‌کنندگان معتقدند که میزان اختیارات نظارتی آن‌ها کاملاً به فعالیت‌های عملیاتی واقعی عملکرد سیستم ارزهای دیجیتال بستگی دارد. در برخی از حوزه‌های قضایی، عملیات ارزهای دیجیتال به عنوان خدمات الکترونیکی یا ارائه محصولات مالی تحت نظارت قرار می‌گیرد. شرکت‌کنندگان کلیدی در جامعه ارز مجازی، مانند Overstock.com^۱ و LedgerX^۲، به‌طور فزاینده‌ای این موقعیت را اتخاذ می‌کنند که پیروی کامل از الزامات نظارتی موجود را در حدی انجام دهند که عملیات ارزهای دیجیتالی آن‌ها در محدوده مقررات موجود باشد. این رویکرد، محتاطانه است و احتمالاً رشد بازار ارز مجازی را تسهیل خواهد کرد. با این وجود، این رویکرد مستلزم فعالیت‌های گسترده در زمینه انطباق با قانون است.

واژگان کلیدی: استرالیا، کالیفرنیا، چین، خدمات الکترونیکی دانمارک، محصولات مالی، خدمات مالی، کلاهبرداری، LedgerX، نیویورک، Overstock.com، ترفند پانزی (Ponzi scheme)^۳، کمیسیون بورس و اوراق بهادار، پرونده Shavers.

۱- نمای کلی از مقررات اوراق بهادار

ابزارهای مالی که به عنوان اوراق بهادار شناخته می‌شوند بیانگر مالکیت یا مثبت بدهی‌های قانونی لازم‌الاجرا و قابل اجرا هستند. به عنوان مثال، سهام منتشر شده توسط شرکت‌ها برای صاحبان آن‌ها به منزله اثبات مالکیت آن‌ها است. به همین ترتیب، اوراق صادر شده توسط مشاغل، مثبت وجود بدهی‌های

^۱- شرکت Overstock.com یک خرده فروش اینترنتی آمریکایی است که مقر آن در میدواله، یوتا، در نزدیکی سالت لیک سیتی است. در تاریخ ۹ ژانویه سال ۲۰۱۴، Overstock.com اولین خرده فروشی بزرگ بود که شروع به پذیرش بیت کوین به عنوان پرداخت کالاها را خود کرد.

^۲- شرکت LedgerX یک شرکت تسویه وجوه (Clearing house) است که در زمینه ارزهای رمزیایه (cryptocurrency) فعالیت می‌کند. شرکت تسویه وجوه اصطلاحاً به شرکتی گفته می‌شود که در سیستم‌های مالی و بانکی وظیفه تسویه کردن قراردادهای خرید و فروش انواع اوراق بهادار را برعهده دارد.

^۳- ترفند پانزی یک عملیات سرمایه‌گذاری کلاهبردانه است. در این ترفند به سرمایه‌گذاران سودهایی برگردانده می‌شود که از بهره‌های متعارف به شیوه‌ای غیرعادی بالاترند. البته این سود از پول سرمایه‌گذاران بعدی تأمین می‌شود و شرکت یا فرد دریافت‌کننده سرمایه‌یازی به انجام کار اقتصادی با پول دریافتی ندارد. نام این ترفند از نام چارلز پانزی گرفته شده است.